

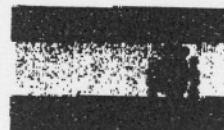
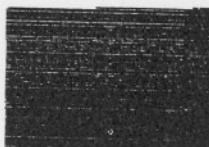
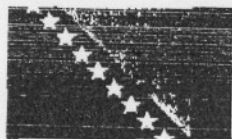
JAVNA AGENCIJA ZA  
"VODNE" I "POVRLO" RIJEKE SAVE

Priloga

22. 1. 2004

Broj:

11-109-1104



# PODRŠKA OBNOVI EKOSISTEMA RIJEKE BOSNE I NJENIH PRITOKA

Sarajevo, 21. januar 2004.



Ministarstvo vanjskih  
poslova



ŠPANSKA  
KOOPERACIJA

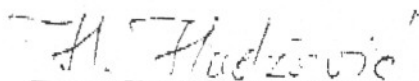
U okviru Programa podrške obnove i rekonstrukcije Bosne i Hercegovine za 2003-2005 godinu, Vlada Španije je odlučila da, putem Španske agencije za međunarodnu saradnju (AECI) i njenog Tehnickog ureda za kooperaciju sa Balkanom (OTC) u Sarajevu, da donaciju Javnom preduzeću za "Vodno područje slivova rijeke Save" – Sarajevo i Direkciji za vode Republike Srpske - Bijeljina u iznosu od 580.000 EUR za projekat:

**Podrška obnovi ekosistema rijeke Bosne i njenih pritoka**  
-Razvoj sistema za hidrološki i meteorološki monitoring-

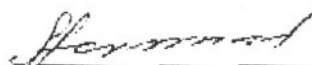
U sklopu projekta je predviđena uspostava novih 15 hidrometeoroloških stanica na osnovu zajedničkog prijedloga Javnog preduzeća za "Vodno područje slivova rijeke Save" – Sarajevo i Direkcije za vode Republike Srpske – Bijeljina, koji je u prilogu ovog dokumenta.

Mi dole potpisani potvrđujemo da smo saglasni sa izborom predloženih hidrometeoroloških stanica na rijeci Bosni i njenim pritokama (u prilogu).

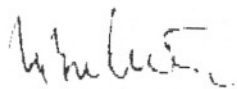
Sarajevo, 21 januar 2004 godine



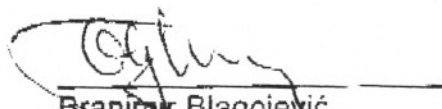
Hazima Hadžović  
Pomoćnik ministra  
Ministarstvo poljoprivrede,  
vodoprivrede i šumarstva FBiH



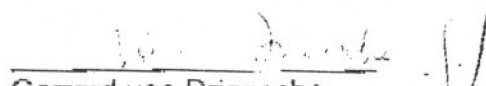
Mihajlo Stevanović  
Pomoćnik ministra  
Ministarstvo poljoprivrede,  
vodoprivrede i šumarstva RS



Mehmed Buturović  
Direktor  
JP za "Vodno područje slivova  
rijeke Save" -Sarajevo



Branimir Blagojević  
Direktor  
Direkcija za vode  
Republike Srpske-Bijeljina



Gerrard van Driessche  
Tim koordinator  
Evropska komisija u BiH



Rosa Elcarte Lopez  
Generalni coordinator  
AECI-OTC

# OPERATIVNI SPORAZUM

Između:

Španska agencija za međunarodnu saradnju (AECI) -  
Tehnički ured za saradnju sa Balkanom (OTC)  
Čekaluša 14  
Sarajevo

|

Javno preduzeće za "Vodno područje slivova rijeke Save"  
Grbavička 4  
Sarajevo

|

Direkcija za vode Republike Srpske  
Miloša Obilića 51  
Bijeljina

## Uvod

1. U okviru Programa podrške obnovi i rekonstrukciji Bosne i Hercegovine za 2003 - 2005 godinu, Vlada Španije je odlučila da, putem Španske agencije za međunarodnu saradnju (AECI), da subvenciju JP za "Vodno područje slivova rijeke Save" - Sarajevo i Direkciji za vode Republike Srpske - Bijeljina ( u daljem tekstu "Korisnici" ) u iznosu od 580.000 EUR za projekat:

### Podrška obnovi ekosistema rijeke Bosne i njenih pritoka

2. AECI je imenovao International Management Group (IMG) za implementing partnera kao što je definirano Memorandumom o razumijevanju koji je potpisan 09. 04. 1998. Između IMG-a i AECI-a.

## Sporazum

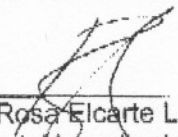
3. "Korisnici" potvrđuju da će donacija biti realizovana za potrebne aktivnosti za razvoj sistema za automatsko praćenje kvantiteta i kvaliteta voda rijeke Bosne i njenih pritoka.
4. AECI će iz subvencije finansirati izvođenje slijedećih aktivnosti:
  - Isporuka i ugradnja opreme i materijala
    1. Uspostava 15 hidrometeoroloških mjernih stanica
    2. Uspostava hidroloških Informacionih centara za automatsko prikupljanje podataka sa mjernih stanica kod oba korisnika
  - Tehnička pomoć
    1. Obuka osoblja korisnika
5. "Korisnici" će obezbijediti sve potrebne dozvole od nadležnih institucija za izgradnju hidrometeoroloških mjernih stanica na predloženim lokacijama i za nesmetani rad ugovorenog konsultanta. Također će obezbijediti priključak mjernih stanica na električnu i telefonsku mrežu o vlastitom trošku.
6. "Korisnici" će se pobrinuti da materijal i transport do krajnjeg korisnika budu izuzeti od plaćanja svih dažbina kao što su (ali ne ograničeno samo na) takse, carine, porezi i administrativni troškovi.
7. "Korisnici" potvrđuju da će oprema i material, nakon njihovog prijema, bez odlaganja biti korišteni za aktivnosti ovog projekta.
8. "Korisnici" potvrđuju da će organizovati nadzor na izvršenju radova preko njihovih imenovanih nadzornih organa i o tome obavještavati AECI-OTC svakih 30 dana.
9. "Korisnici" će informisati AECI o drugim programima (samostalno ili eksterno finansiranim) koji su u vezi sa ovom subvencijom, da bi se izbjeglo dupliranje aktivnosti.
10. AECI/OTC zadržava pravo da reducira aktivnosti na projektu u slučaju da "Korisnici" ne ispune obaveze iz ovog sporazuma ili da su za isti projekat obezbijedjena sredstva iz nekog drugog izvora.



Ovaj sporazum se potpisuje u Sarajevu/Bijeljini, dana 7. jula 2004., u po tri primjerka, na španskom i na lokalnom jeziku.

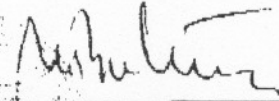
Svaki potpisnik dobija po jedan primjerak originala.

**Španska agencija za  
medjunarodnu saradnju  
Tehnički ured za saradnju sa Balkanom**

  
gdja. Rosa Elcarte López  
Generalni koordinator  
(na osnovu ovlaštenja Predsjedništva  
AECI-a, prema Rezoluciji od 29.12.2002)

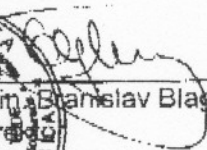


**JP za "Vodno područje  
slivova rijeke Save"**

  
gdin. Mehmed Buturović  
Direktor  
BR. 11-654-3/04



**Direkcija za vode  
Republike Srpske**

  
gdin. Branislav Blagojević  
Direktor  
BR. 1-507/04

